

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, MARTXOAREN 8AN EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA OSPATZEN DELA-ETA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN EL 8 DE MARZO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Arabako Batzar Nagusiak bere egiten dute Eudelek Euskadiko udalei egindako proposamena, Emakumeen Nazioarteko Egunaren harira eta zentzu horretan:

Las Juntas Generales de Araba hacen suya la propuesta de Eudel a los Ayuntamientos Vascos con motivo del día Internacional de las mujeres y en este sentido:

Gogoratzen dute 1952an martxoaren 8a Emakumearen Nazioarteko Eguna ezarri zuela Nazio Batuen Batzar Nagusiak (NBE). M8ak emakumeen "grebak" oroitzen ditu, historian zehar euren eskubide laboral, ekonomiko, politiko eta sozialak aldarrikatu dituztenak. Borrokek aldaketak ekarri dituzte legetan, gizartean eta kulturean, eta gizarteak berdintasun- eta demokrazia-maila handiagotarantz aurreratu dituzte. Ildo horretan, mugimendu feministaren lidergoa aitortzen dute konkista horietan.

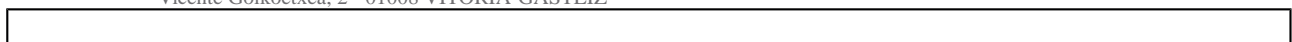
Recuerdan que el 8 de marzo fue instaurado en 1952 como Día Internacional de la Mujer por la Asamblea General de Naciones Unidas (ONU). El 8M conmemora las "huelgas" de las mujeres, que a lo largo de la Historia han reivindicado sus derechos laborales, económicos, políticos y sociales. Las luchas han ido conquistando cambios legales, sociales y culturales que han hecho avanzar las sociedades hacia mayores cotas de igualdad y democracia. En este sentido, reconocen el liderazgo del movimiento feminista en estas conquistas.

Ulertzen dute emakumeen borroken garaia ez dela amaitu. Mundu osoan eta gure tokiko komunitateetan oraindik ere emakumeenganako bereizkeriak eta ezberdintasunak daude, emakume izate hutsagatik. Bereizkeria hori beste batzuekin gurutzatzen da: klase, etnia, adina, kultura, sinismenak, migrazio-estatusa, sexu-orientazioa, genero-identitatea edo gaitasunak, besteak beste.

Entienden que el tiempo de las luchas de las mujeres no ha terminado. En todo el mundo y en nuestras comunidades locales persisten desigualdades y discriminaciones hacia las mujeres por el hecho de serlo. Esta discriminación se entrecruza con las discriminaciones de clase, etnia, edad, cultura, convicciones, estatus migratorio, orientación sexual, identidad de género, o capacidades, entre otras.

Beijing Ekintza Plataformak 25 urte bete dituenan, belaunaldi berriak bat egiten du giza eskubideak defendatu eta genero-berdintasuna lortzeko duten ekonomia, gizarte eta sistema politikoak irudikatzeko borrokan, inor bazterrean utzi gabe. Munduko mugimendu honen ustez generoen arteko berdintasuna ez da soilik oinarritzko giza eskubidea, baizik eta mundu baketsu, oparo eta iraunkorra lortzeko beharrezko oinarria. Garapen Jasangarrirako Helburuetan jasotzen den bezala. **Berdintasuna gizarte osoaren mezu bakar gisa aldarrikatzeko garaia da.**

Cuando se cumplen 25 años desde la Plataforma de Acción Beijing, una nueva generación se une en la lucha para imaginar economías, sociedades y sistemas políticos que defiendan los derechos humanos y logren la igualdad de género, sin dejar a nadie atrás. Este movimiento mundial entiende que la igualdad entre los géneros no es solo un derecho humano fundamental, sino la base necesaria para conseguir un mundo pacífico, próspero y sostenible, tal y como se recoge en los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Es tiempo de que **proclamemos la igualdad como un único mensaje de manera conjunta por parte de toda la sociedad.**



Honako helburu hauek dituzten politika publikoak bultzatzeko konpromisoa **berretsi dute**:

- genero-harremanak eraldatzea gure udalerrien eta gure administrazioen bizitzan;
- emakumeen aurkako indarkeria mota guztiak errotik kentzea eta egiturazko indarkeria horren biktimak erreparatzea;
- baldintzak eta aukerak eraikitzea izaera guztietako emakumeek tokiko bizitzako ekonomian, gizartean, politikan eta kulturen parte hartzeko;
- diskriminazio mota guztien aurka borrokatzea;
- bizitza erdira ekarriko duten gizarte-antolakuntza erantzukideak diseinatzea.

Arabako Lurralde Historikoko erakundeei **eskatzen diete** zeharkako neurriak har ditzatela, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerako aurrerapen bat izan daitezen eta berdintasunezko gizarte inklusibo bat eraikitzen lagun dezan, pertsona guztien eskubideak eta partaidetza bermatuko dituen bizitza sozial eta politikoa.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako plana ezartzeko **konpromisoa hartzen dute**, generoagatiko diskriminazio oro ezabatzeko neurriekin.

Martxoaren 8a, Emakumeen Nazioarteko Eguna dela eta egingo diren ekimenetan eta mugimendu feministak egun horretan deituko dituen mobilizazioetan aktiboki parte hartzeko **dei egiten diete** herritarrei.

Ratifican su compromiso para impulsar las políticas públicas que se dirigen a:

- transformar las relaciones de género en la vida de nuestros municipios y de nuestras administraciones;
- erradicar todas las formas de violencia contra las mujeres y reparar a las víctimas de esa violencia estructural;
- construir condiciones y oportunidades para la participación económica, social, política y cultural de las mujeres de todas las condiciones en la vida local;
- luchar contra todas las formas de discriminación;
- diseñar organizaciones sociales corresponsables que pongan las vidas en el centro.

Instan a las Instituciones del Territorio Histórico de Araba a tomar medidas transversales que supongan un avance para la igualdad real de mujeres y hombres y contribuye a la construcción de una sociedad igualitaria, inclusiva y que garantice los derechos y participación de todas las personas en la vida social y política.

Se comprometen a implementar el Plan de Igualdad de Mujeres y Hombres, contemplando medidas dirigidas a eliminar cualquier discriminación por razón de género.

Llaman a la ciudadanía para que participe activamente en las iniciativas con motivo del 8 de marzo, Día Internacional de las Mujeres y en las movilizaciones que convoca en ese día el movimiento feminista.

Vitoria-Gasteiz, 2020ko martxoaren 3a

Vitoria-Gasteiz, 3 de marzo de 2020



Arabako Batzar Nagusiak
Juntas Generales de Álava